

# DEFINITION D'OBJECTIFS ET « APPRENDRE A APPRENDRE »

Portfolio européen des langues - Maquettes et  
ressources  
Biographie langagière



Août 2003/Février 2011

DG IV/EDU/LANG (2003) 4 rév (2011)

## **Portfolio européen des langues**

### **Définition d'objectifs et « apprendre à apprendre »**

#### **MODÈLES**

**Les pages présentées ici peuvent être utilisées telles quelles ou adaptées pour répondre aux besoins d'un groupe spécifique d'apprenants. Il est vivement recommandé aux utilisateurs potentiels de lire le texte d'introduction.**



## Portfolio européen des langues

### Apprendre à apprendre

---

#### « Apprendre à apprendre » dans le PEL

Selon les *Principes et lignes directrices* (Conseil de la coopération culturelle, 2000), le PEL reflète les objectifs du Conseil de l'Europe, et contribue notamment à « favoriser le développement personnel de l'apprenant en langues [et] au développement de la capacité d'apprentissage autonome des langues ». Le PEL « est un instrument pour la promotion de l'autonomie de l'apprenant » et remplit « une fonction pédagogique, dans la mesure où il guide et soutient l'apprenant dans le processus d'apprentissage des langues ». Le Passeport de langues « réserve une place à l'auto-évaluation » alors que la Biographie langagière favorise « l'implication de l'apprenant dans la planification de son apprentissage et dans l'évaluation de ses progrès ».

#### « Apprendre à apprendre » dans le *Cadre européen commun de référence pour les langues*

Selon le [\*Cadre européen commun de référence pour les langues\*](#) (CECR, Conseil de l'Europe, 2001, pp.16-17), les compétences générales individuelles comprennent :

- *les savoirs*, ou connaissances déclaratives résultant de l'expérience sociale ou d'un apprentissage plus formel ;
- *les habiletés* et savoir-faire, qui relèvent de la maîtrise procédurale plus que de la connaissance déclarative ;
- *les savoir-être*, ou l'ensemble des dispositions individuelles, des traits de personnalité, des dispositifs d'attitudes, qui touchent, par exemple, à l'image de soi et des autres, au caractère introverti ou extraverti manifesté dans l'interaction sociale et
- *les savoir-apprendre*, qui mobilisent tout à la fois des savoir-être, des savoirs et des savoir-faire et s'appuient sur des compétences de différents types ».

Au sens large, [savoir-apprendre relève] de la capacité à observer de nouvelles expériences, à y participer et à intégrer cette nouvelle connaissance quitte à modifier les connaissances antérieures. Les aptitudes à apprendre se développent au cours même de l'apprentissage. Elles donnent à l'apprenant la capacité de relever de façon plus efficace et plus indépendante de nouveaux défis dans l'apprentissage d'une langue, de repérer les choix différents à opérer et de faire le meilleur usage des possibilités offertes. [La capacité à apprendre] a plusieurs composantes, telles que la conscience de la langue et de la communication, les aptitudes phonétiques, les aptitudes à l'étude et les aptitudes (à la découverte) heuristiques. (ibid. p.85)

Le *Cadre de référence* mentionne cinq façons dont on peut attendre/exiger « des apprenants qu'ils développent leurs capacités à apprendre et leurs aptitudes à la découverte lorsqu'ils acceptent la responsabilité de leur propre apprentissage [...] :

- a) comme une simple « retombée » de l'enseignement et de l'apprentissage, sans dispositions ni planifications particulières ;

- b) en transférant progressivement la responsabilité de l'apprentissage de l'enseignant aux élèves et étudiants et en les encourageant à réfléchir à leur apprentissage et à partager leur expérience avec d'autres apprenants ;
- c) en élevant systématiquement le degré de conscience qu'a l'apprenant du processus d'enseignement/apprentissage dans lequel il est engagé ;
- d) en invitant les apprenants à participer à l'expérimentation de démarches méthodologiques différentes et
- e) en obtenant des apprenants qu'ils identifient leur propre style cognitif et développent leurs propres stratégies d'apprentissage en conséquence. » (ibid.p.114).

Points b) – e) : définir, dans cette liste, des possibilités de développer et d'exploiter la fonction pédagogique du PEL.

### « Apprendre à apprendre » et l'auto-évaluation

L'auto-évaluation est un concept fondamental dans le PEL. Les listes de repérage pour la définition d'objectifs et l'auto-évaluation, dans la biographie langagière, ont une fonction formative en ce sens qu'elles sont destinées à accompagner l'apprentissage jour après jour, semaine après semaine, mois après mois. A intervalles réguliers – par exemple à la fin d'une année scolaire ou d'un semestre universitaire, ou après un séjour à l'étranger – les résultats de cette auto-évaluation formative peuvent être transférés dans le Passeport de langues, où la grille d'auto-évaluation présente une synthèse de la compétence en L2 qui permet à d'autres d'interpréter le profil L2 évolutif de l'apprenant. L'auto-évaluation contenue dans le Passeport de langues remplit ainsi une fonction sommative semblable à celle que peut avoir un examen de fin d'année ou de fin d'études.

Cette double fonction d'auto-évaluation du PEL constitue ainsi un cadre formel permettant de définir une pédagogie visant explicitement à développer l'autonomie de l'apprenant : apprendre à apprendre et apprendre à s'auto-évaluer sont deux démarches indissociables. Les exemples de pages de PEL qui suivent ont toutes pour objet d'aider l'apprenant à réfléchir au processus d'apprentissage et à suivre l'évolution de ses capacités à apprendre.

### Les pages d'échantillon

Les pages d'échantillon ci-dessous sont divisées en trois sections. La première comprend vingt-trois exemples annotés sélectionnés par David Little et Barbara Lazenby Simpson (Irlande), provenant de neuf PEL validés qui, ensemble, concernent les apprenants en langue du cycle primaire jusqu'au niveau universitaire ou de l'éducation des adultes. Les deuxième et troisième sections contiennent des pages supplémentaires élaborées par Barbara Lazenby Simpson à l'intention respectivement des jeunes apprenants et des apprenants adolescents/adultes. La troisième section contient également une page élaborée par Francis Goullier (France), qui permet à l'apprenant de conserver une trace de son processus d'apprentissage.

Certaines pages concernent l'apprentissage d'une langue en particulier, les autres, les langues en général. Certaines d'entre elles peuvent aisément être adaptées à d'autres groupes d'âge que ceux pour lesquels elles avaient été prévues au départ. Nombre d'entre elles sont conçues pour une utilisation récursive et devront être reproduites plusieurs fois pour pouvoir accompagner l'apprenant tout au long de sa période d'apprentissage ou d'utilisation de la langue.

Les concepteurs de PEL sont libres d'utiliser ces pages telles quelles ou de les adapter aux besoins d'un groupe spécifique d'apprenants. Les pages devront toujours être examinées du point de vue (1) des questions soulevées plus haut et (2) de la structure générale du PEL dans lequel elles seront utilisées.

David Little (au nom du Comité pour la validation des PEL)

### **Références**

Conseil de l'Europe, *Portfolio européen des langues, principes et lignes directrices*, Conseil de la coopération culturelle, Strasbourg, Conseil de l'Europe, (DGIV/EDU/LANG(200)33), (2000) ;  
Conseil de l'Europe, *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Cambridge, CUP (2001).



## **Section 1**

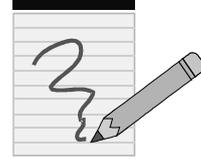
### **Pages extraites de neuf PEL validés**

**(Sélection de David Little et Barbara Lazenby Simpson)**



# Ce que je veux apprendre en anglais (1)

.....  
Dessine une image!



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## **IRLANDE: migrants, niveau primaire**

(1) Permet la **réflexion** sur les connaissances existantes et l'**identification** des besoins d'apprentissage personnels. Induit un début de **sensibilisation** à la nature individuelle du processus d'apprentissage d'une langue. D'une façon très simple, confère à l'apprenant une partie de la **responsabilité** dans la prise de décision.

## Maintenant je sais parler de

---

Dessine une image!



## Mes mots nouveaux (1) (2)

---

---

---

### IRLANDE: migrants, niveau primaire

- (1) Encourage la **réflexion** sur l'apprentissage et permet une **présentation structurée** des points nouveaux.
- (2) Favorise le développement de **stratégies personnelles** dans la collecte et

## Mes observations et objectifs généraux

Langue

...../...../20.....

J'apprends cette langue parce que (1)

---

---

---

Dans cette langue, je veux être capable de (2)

---

---

---

Ce que j'aime faire en classe de langue (3)

---

---

---

Ce que je sais bien faire(4)

---

---

---

Ce qui me paraît difficile (4)

---

---

---

### IRLANDE: premier et second cycles du secondaire

- (1) Permet la **réflexion** sur les motivations qui sous-tendent l'apprentissage d'une langue et, partant, sur les objectifs généraux de l'apprentissage des langues.
- (2) Permet de **se fixer des objectifs**
- (3) Aide le détenteur à identifier son **style cognitif** personnel.
- (4) Permet à l'utilisateur de **prendre conscience** de ses points forts et faibles dans les domaines de l'apprentissage et de la langue elle-même.

## Se fixer des objectifs et réfléchir à la démarche d'apprentissage

Langue	
...../...../ 20.....	◎ <b>Mon prochain objectif (1)</b> ..... .....
...../...../ 20.....	<b>Cet objectif a-t-il été atteint ?(2)</b> ..... .....
...../...../ 20.....	<b>Qu'ai-je appris sur moi-même ou sur le processus d'apprentissage ? (3)</b> ..... .....
...../...../ 20.....	◎ <b>Mon prochain objectif(4)</b> ..... .....
...../...../ 20.....	<b>Cet objectif a-t-il été atteint ?(5)</b> ..... .....
...../...../ 20.....	<b>Qu'ai-je appris sur moi-même ou sur le processus d'apprentissage ? (6)</b> ..... .....

### IRLANDE: premier et second cycles du secondaire

- (1) L'apprenant est **responsable** du choix de ses nouveaux objectifs d'apprentissage
- (2) **Réflexion** sur l'apprentissage et **auto-évaluation**
- (3) **Réflexion** sur l'apprentissage, sur le **style cognitif** personnel et sur l'utilisation des **stratégies**
- (4) La conscience des **connaissances déjà acquises** sert de base à la définition de l'objectif suivant.
- (5) **Auto-évaluation** par rapport à l'objectif spécifié.
- (6) **Réflexion** sur **l'expérience d'apprentissage** en vue d'identifier, par exemple, les éléments personnels qui entrent en jeu dans l'apprentissage ou le style cognitif et d'évaluer l'efficacité de l'utilisation des stratégies, etc.

## Comment je résous les problèmes de communication

	Langue
Problème (1)	...../...../20.....
Solution (2) ..... ..... ..... .....	
Problème (3)	...../...../20.....
Solution ..... ..... ..... .....	
Problème	...../...../20.....
Solution ..... ..... ..... .....	

### IRLANDE: premier et second cycles du secondaire

- (1) **Réflexion** sur l'apprentissage et la performance par le biais de **l'exposé** d'un problème de communication.
- (2) Utilisation de l'expérience et de **l'expérimentation** pour trouver une solution possible.
- (3) Le caractère récursif de l'apprentissage est accentué par la répétition de l'activité : **réflexion** sur le même problème ou sur un autre, recherche d'une autre solution possible.

<b>Méthodes que j'utilise pour apprendre les langues</b>	
	Langue
Ce que je fais et en quoi cela m'aide <b>(1)</b>	...../...../20.....
..... ..... .....	
Ce que je fais et en quoi cela m'aide	...../...../20.....
..... ..... .....	
Ce que je fais et en quoi cela m'aide	...../...../20.....
..... ..... .....	
Ce que je fais et en quoi cela m'aide	...../...../20.....
..... ..... .....	
Ce que je fais et en quoi cela m'aide	...../...../20.....
..... ..... .....	

**IRLANDE: premier et second cycles du secondaire**  
**(1) Réflexion et analyse** portant sur le style cognitif personnel.  
 La répétition de cette activité et la possibilité de noter à côté la date de la réflexion permettent au détenteur

- de consigner ses **réflexions** sur une longue période;
- de mieux saisir **l'évolution de sa démarche d'apprentissage** dans le temps;
- d'identifier progressivement, et de mieux cibler, **les démarches et les stratégies d'apprentissage adaptées** à son **style cognitif**.





## Apprendre

Lorsque je veux apprendre quelque chose, j'aime: (1)

	Oui √	Non x	Ne sait pas ?
L'écouter d'abord, puis le répéter			
Me le répéter plusieurs fois à moi-même			
L'utiliser en classe, avec mon professeur			
L'utiliser avec les autres personnes de la classe			
L'utiliser en dehors de la classe			
L'inscrire dans mes notes			
Utiliser un enregistrement et le réécouter plusieurs fois			

Les façons d'apprendre que je préfère : (2)

---

---

---

### IRLANDE: migrants adultes (niveau A1)

- (1) Les exemples donnés sont destinés à stimuler la **réflexion sur l'apprentissage**. Ils sont formulés dans une langue simple et font référence à des activités d'apprentissage concrètes.
- (2) Les apprenants se reportent aux exemples du tableau et essaient par eux-mêmes d'**expliquer** leurs démarches d'apprentissage personnelles.

## Apprendre

### J'apprends mieux lorsque: (1)

	Oui	Non	Ne sait pas ?
J'entends l'élément nouveau et que je le répète			
Je me le répète plusieurs fois à moi-même			
Je l'utilise rapidement dans une situation de la vie réelle			
Je l'écris et que je le mémorise grâce à mes notes			
Je l'enregistre et que je l'écoute chez moi			
Je l'inscris dans mes notes et que je relis ces notes de temps en temps			

Les activités d'apprentissage que je préfère: (2)

---

---

---

---

### IRLANDE: migrants adultes (niveau A2)

Les exemples donnés dans ce tableau supposent un niveau de compétence légèrement supérieur à celui de la page précédente. Elles permettent

(1) la réflexion sur le style cognitif personnel de l'utilisateur et

## Apprendre

Les activités d'apprentissage les plus efficaces pour moi sont, par ordre d'efficacité décroissante :

(1 = la plus efficace, 10 = la moins efficace) (1) (2)

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

Mes stratégies pour préparer une tâche d'expression écrite: (3)

---

---

---

---

Mes stratégies pour préparer une interaction orale ou un exposé: (3)

---

---

---

---

### **IRLANDE: migrants adultes (niveaux B1-B2)**

Après **réflexion** à intervalles réguliers, les apprenants classent leurs démarches d'apprentissage personnelles. Cette activité les aide

- (1) à identifier leur style cognitif personnel;
- (2) à suivre l'évolution de leur conscience cognitive dans le temps et
- (3) à développer leur capacité à **analyser** les exigences liées aux tâches et à mettre en œuvre des **stratégies personnelles** adaptées à l'accomplissement de la tâche en question.

## Apprendre en dehors de la salle de classe

Les bonnes façons que j'ai trouvées d'**apprendre** ou d'**utiliser** ma langue cible en dehors de la salle de classe (*cinéma, sports, lecture, etc.*)

Situation (1)	Langue que je peux apprendre ou utiliser dans cette situation (2)

### **IRLANDE: migrants adultes**

Cette page favorise:

- (1) La **réflexion** sur l'utilisation de la langue dans diverses situations,
- (2) La définition de **stratégies personnelles** basées sur les connaissances existantes et une **prise de conscience du caractère approprié de l'utilisation de la langue**.

# Mon journal d'apprentissage

Date: du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

Au cours de la semaine écoulée, j'ai appris: (1)

Sujets: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Vocabulaire

nouveau: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Parler \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Lire \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ecrire \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ce que je sais (faire) maintenant : (2)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Les points que je dois approfondir: (2)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Mon prochain objectif d'apprentissage: (3)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## IRLANDE: migrants adultes

Ce journal d'apprentissage encourage:

- (1) la réflexion,
- (2) l'auto-évaluation et
- (3) la définition d'objectifs.

Le fait d'effectuer un bilan à intervalles réguliers et datés permet à l'apprenant de mieux évaluer

- ses progrès dans l'apprentissage de la langue;
- le développement de ses capacités d'apprentissage;
- son implication personnelle dans la démarche d'apprentissage et
- l'efficacité des diverses approches et méthodes utilisées.

### INTITULE DU COURS :

Je réfléchis à ce que j'attends de ce cours, du professeur et de moi-même et je note mes observations.

Ce que j'attends de ce cours	Date

Ce que j'attends de mon professeur	Date

Ce que j'attends de moi-même	Date

#### **MILESTONE: (Jeunes) adultes migrants (Irlande, Pays-Bas, Allemagne, Finlande, Suède)**

Cette page invite l'utilisateur à **réfléchir** à la manière dont il perçoit les **rôles** et les **responsabilités** respectives de l'apprenant et de l'enseignant et à les **explicitier**.

Elle permet à l'apprenant:

- de mieux **prendre conscience** du processus **d'apprentissage**,
- d'assumer une **responsabilité** accrue dans ce processus et
- **d'évaluer** son implication et ses efforts individuels en cours d'apprentissage.

## CONTRAT D'APPRENTISSAGE

Le contrat d'apprentissage est l'expression de l'accord conclu entre le professeur et moi.

<b>1</b>	_____	<b>Date</b> _____
	_____	
	_____	

<b>2</b>	_____	<b>Date</b> _____
	_____	
	_____	

<b>3</b>	_____	<b>Date</b> _____
	_____	
	_____	

<b>4</b>	_____	<b>Date</b> _____
	_____	
	_____	

<b>5</b>	_____	<b>Date</b> _____
	_____	
	_____	

<b>6</b>	_____	<b>Date</b> _____
	_____	
	_____	

### **MILESTONE: (Jeunes) adultes migrants (Irlande, Pays-Bas, Allemagne, Finlande, Suède)**

Le contrat d'apprentissage individuel évolue en cours d'apprentissage. Il est le fruit d'un processus de **découverte** et de **réflexion** mais également d'une **prise de conscience accrue** de la part de l'apprenant. A mesure que celui-ci acquiert une meilleure compréhension du processus dans lequel il est engagé, il assume une part croissante de **responsabilité** dans son apprentissage, dont la progression fait régulièrement l'objet d'une redéfinition, en commun accord avec le professeur.

## COMMENT J'APPRENDS LE MIEUX

J'inscris ici quelles sont mes meilleures façons d'apprendre et j'explique mes choix méthodologiques en fonction de mes objectifs d'apprentissage.

<b>Ce que je dois apprendre(1)</b>	<b>Comment je l'apprends le mieux</b>	<b>Observations</b>
Exemple: Vocabulaire nouveau	J'inscris les mots dans ma liste Je réécoute plusieurs fois un enregistrement	Je dois apprendre davantage de vocabulaire spécialisé pour mon travail

L'endroit et le moment où j'apprends le mieux:

---

**MILESTONE: (Jeunes) adultes migrants (Irlande, Pays-Bas, Allemagne, Finlande, Suède)**

Cette page exige de l'apprenant:

- (1) qu'il **identifie** et **analyse** ses besoins d'apprentissage ;
- (2) qu'il **réfléchisse** à ses expériences antérieures et détermine ainsi quelles sont pour lui les stratégies les plus efficaces pour répondre à ces besoins.

## OBJECTIFS ET AUTO-EVALUATION

J'inscris ici mes objectifs et mes expériences d'apprentissage, je précise si j'ai atteint ou non mes objectifs et je décide de la démarche à adopter pour la suite de mon apprentissage.

<b>Date (1)</b>	<b>Mon objectif d'apprentissage:</b>
<b>Comment savoir si j'ai atteint mon objectif? (2)</b>	
<b>Mon expérience d'apprentissage (3)</b>	
<b>Auto-évaluation: Ai-je atteint mon objectif? Indiquer le résultat sur la ligne</b>	<b>OUI _____ NON</b>
<b>Date de l'auto-évaluation (1)</b>	
<b>Si je n'ai pas atteint mon objectif, que vais-je faire maintenant pour l'atteindre ? (4)</b>	

<b>Date (1)</b>	<b>Mon objectif d'apprentissage:</b>
<b>Comment savoir si j'ai atteint mon objectif? (2)</b>	
<b>Mon expérience d'apprentissage (3)</b>	
<b>Auto-évaluation: Ai-je atteint mon objectif? Indiquer le résultat sur la ligne</b>	<b>OUI _____ NON</b>
<b>Date de l'auto-évaluation (1)</b>	
<b>Si je n'ai pas atteint mon objectif, que vais-je faire maintenant pour l'atteindre ? (4)</b>	

### MILESTONE: (Jeunes) adultes migrants (Irlande, Pays-Bas, Allemagne, Finlande, Suède)

La définition d'objectifs d'apprentissage individuels joue un rôle essentiel dans le développement de l'autonomie de l'apprenant. Les points importants de cette page sont :

- (1) La présence de la **date**, ce qui permet à l'apprenant de conserver une trace objective de ses objectifs et ses résultats;
- (2) La **réflexion** sur **l'évaluation** de ces résultats;
- (3) La **réflexion** sur le **processus** d'apprentissage;
- (4) La détermination d'un nouvel **objectif** sur la base des résultats et des acquis existants.



# Mon prochain objectif d'apprentissage linguistique

<b>Langue</b>	
<b>Objectif d'apprentissage (1)</b> <i>(Utilisez la grille pour l'auto-évaluation contenue dans le Passeport de langues et les listes de repérage de l'annexe pour formuler avec un maximum de précision votre prochain objectif d'apprentissage)</i>	
<b>Combien de temps puis-je consacrer chaque jour/semaine à la réalisation de mon objectif? (2)</b>	
<b>Quand vais-je commencer? (3)</b>	<b>Quand est-ce que je pense finir? (3)</b>
<b>Comment vais-je procéder pour atteindre mon objectif? (4)</b> <i>Par exemple, est-ce que je peux travailler seul(e) ou ai-je besoin de travailler avec d'autres ?</i>	
<b>Quels sont les supports dont j'ai besoin pour apprendre? (4)</b>	
<b>Comment vais-je savoir si j'ai oui ou non atteint mon objectif? (5)</b> <i>(Par exemple, est-ce que je peux passer un test ou en composer un moi-même puis le corriger? Ou faudra-t-il que je demande à mon professeur, à un autre apprenant ou à un locuteur natif de faire cette évaluation? Ou puis-je m'en remettre entièrement à mon propre jugement?)</i>	
<b>Bilan de mon travail en fin de parcours (à la date fixée pour l'objectif en question, ou une date proche): (6)</b> <i>Ai-je atteint mon objectif ? L'effort engagé pour atteindre cet objectif m'a-t-il permis d'apprendre quelque chose sur (1) la langue cible ou sur (2) l'apprentissage des langues en général ? Quel usage vais-je faire de cet acquis ?</i>	

## CERCLES: étudiants

Cette page, qui concerne la définition des objectifs d'apprentissage, présente les caractéristiques suivantes:

- (1) L'apprenant est invité à se servir du **Cadre de référence** pour se fixer de nouveaux objectifs
- (2) Le **facteur temps** est pris en compte dans la réalisation de l'objectif
- (3) Le **suivi effectué par l'apprenant** est daté
- (4) L'apprenant décide lui-même du choix de ses **méthodes de travail**
- (5) L'apprentissage fait l'objet d'une **évaluation**
- (6) L'apprentissage fait l'objet d'une **réflexion**

# Liste de repérage pour la définition d'objectifs et l'auto-évaluation

Langue: \_\_\_\_\_

Compétence: 

ECOUTER

Voici une liste de repérage pour l'auto-évaluation des compétences de **compréhension orale** tirée des échelles de démonstration contenues dans le Cadre européen commun de référence. Utilisez cette liste de repérage pour (a) vous fixer des objectifs d'apprentissage personnels et (b) noter vos progrès dans la poursuite de ces objectifs. Cochez dans les trois colonnes de droite la case appropriée pour votre évaluation et précisez les dates pour un meilleur suivi de votre progression. Par exemple:

Je peux faire cela \*avec beaucoup d'aide, \*\*avec un peu d'aide, \*\*\*tout(e) seul(e)

Je peux faire cela \*avec beaucoup d'effort, \*\*dans des conditions normales, \*\*\*aisément, quel que soit le contexte

Critères d'évaluation: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Niveau A1</b>	<b>Mon prochain objectif</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Je peux comprendre les mots et les expressions simples qui me concernent moi-même ou ma famille si les gens parlent lentement et clairement				
Je peux comprendre les instructions, les indications de direction et les remarques simples				
Je peux comprendre les mots se référant aux objets de la vie quotidienne dans mon environnement proche				
Je peux comprendre les salutations et les formules de politesse de base (comme s'il vous plaît, merci)				
Je peux comprendre les questions simples qui me concernent si les gens parlent lentement et clairement				
Je peux comprendre les chiffres et les prix				
Je peux comprendre les jours de la semaine et les mois de l'année				
Je peux comprendre les heures et les dates				

<b>Niveau A2</b>	<b>Mon prochain objectif</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation simple sur un sujet de la vie quotidienne si on parle lentement et clairement				
Je peux comprendre des mots et expressions de la vie courante se rapportant à des domaines qui me concernent directement (ma famille, ma vie d'étudiant, mon environnement, mon travail)				
Je peux comprendre des mots et expressions de la vie courante se rapportant à mes domaines d'intérêt (loisirs, vie sociale, vacances, musique, télévision, cinéma, voyages)				
Je peux saisir les points essentiels d'une annonce sonore ou d'un message enregistré court et clair (par exemple au téléphone ou à la gare)				
Je peux comprendre des expressions, des questions et des informations simples se rapportant à mes besoins personnels immédiats (achats, sorties au restaurant, consultation médicale)				

<i>Je peux comprendre les indications de direction simples (par exemple, comment aller d'un endroit à un autre à pied ou par les transports en commun)</i>				
<i>Je peux, en règle générale, comprendre le sujet d'une conversation si les gens parlent lentement et clairement</i>				
<i>Je sais repérer les éléments factuels et les changements de sujets aux informations télévisées et comprendre l'essentiel de ce qui est dit</i>				
<i>Je sais repérer les informations principales du journal télévisé lorsque les sujets portent sur des événements ou des accidents par exemple et que le commentaire est accompagné d'images</i>				

### **CERCLES: étudiants**

Cette page est un exemple de liste de repérage pour la **définition d'objectifs** et l'**auto-**

# Apprendre à apprendre

Les quatre listes de repérage ci-dessous concernent divers aspects du processus d'apprentissage d'une langue. Elles sont destinées à vous aider à identifier vos points forts en tant qu'apprenant de langue et à définir vos objectifs personnels pour développer vos capacités à apprendre. Ces listes devraient être reprises à intervalles réguliers (par exemple chaque fois que vous atteignez un objectif d'apprentissage ; en tout état de cause, une fois par trimestre ou semestre). Cochez et datez les cases appropriées pour planifier votre progression. Il serait sans doute utile d'aborder certains éléments de cette liste avec votre professeur ou d'autres apprenants.

## **ATTITUDE ET MOTIVATION**

### **Est-ce que je sais ...**

	<b>Jamais</b> (√)	<b>Parfois</b> (√)	<b>Toujours</b> √	<b>Nouvel objectif</b> √	<b>Objectif atteint</b> (date)
Analyser et argumenter ma motivation pour l'apprentissage?					
Envisager de façon positive les diverses tâches d'apprentissage?					
Utiliser des stratégies efficaces pour me concentrer sur les tâches d'apprentissage?					
Adopter une attitude positive face aux tâches que je n'aime pas ?					
Gérer mon temps de façon efficace au cours de la semaine ?					

## **ACTIVITES D'APPRENTISSAGE**

### **Est-ce que je sais ...**

	<b>Jamais</b> √	<b>Parfois</b> √	<b>Toujours</b> √	<b>Nouvel objectif</b> √	<b>Objectif Atteint</b> (date)
Identifier mes points forts et faibles dans la langue cible de manière générale?					
Identifier mes points forts et faibles en ce qui concerne l'apprentissage?					
Evaluer correctement les efforts que requiert tel ou tel travail sur le plan linguistique ou sur celui de l'apprentissage ?					
Définir des objectifs d'apprentissage à court terme?					
Identifier des outils adaptés (médiat, supports) à mon apprentissage?					
Me fixer un calendrier pour atteindre mes objectifs d'apprentissage?					
Evaluer ma progression par rapport à ces objectifs?					
Utiliser des documents de référence de façon efficace (dictionnaires, grammaires, etc.)?					
Utiliser des stratégies efficaces pour apprendre et mémoriser les éléments nouveaux?					

# Apprendre à apprendre

## ACTIVITES D'APPRENTISSAGE FORMELLES

### **Est-ce que je sais...**

	<i>Jamais</i> ✓	<i>Parfois</i> ✓	<i>Toujours</i> ✓	<i>Nouvel objectif</i> ✓	<i>Objectif Atteint</i> (date)
<i>Identifier des mots et des concepts clés?</i>					
<i>Prendre des notes utilisables à partir de textes ou de conférences ?</i>					
<i>Classer le vocabulaire nouveau?</i>					
<i>Organiser les supports de mon apprentissage par sujet, thème, etc.?</i>					
<i>Etablir un plan général ou un « aide-mémoire » pour un exposé oral ou un travail écrit?</i>					
<i>Analyser et mettre en forme une première version d'un document écrit?</i>					
<i>Me servir de corrigés pour progresser dans mon apprentissage ?</i>					
<i>Faire correctement des exercices de prononciation et d'intonation?</i>					

## ACTIVITES COLLABORATIVES

### **Est-ce que je sais...**

	<i>Jamais</i> ✓	<i>Parfois</i> ✓	<i>Toujours</i> ✓	<i>Nouvel objectif</i> ✓	<i>Objectif atteint</i> (date)
<i>Apprendre en travaillant avec d'autres ?</i>					
<i>Apporter ma contribution à un groupe de travail?</i>					
<i>Assumer mes responsabilités au sein d'un groupe de travail ?</i>					
<i>Contribuer à identifier et à répartir les rôles dans un groupe de travail?</i>					

## **CERCLES : étudiants**

Cette page, comme la précédente, fournit des exemples de listes de repérage ayant pour objet d'aider les apprenants à **réfléchir** à leurs aptitudes, stratégies et capacités en matière d'apprentissage.

## Biographie personnelle d'apprentissage linguistique

Décrivez ici vos expériences d'apprentissage linguistique pour les langues que vous connaissez. Ces informations pourraient être utiles à d'autres personnes (professeurs, employeurs) et vous servir à planifier vos éventuelles activités d'apprentissage futures.

### Quelles langues ai-je apprises?

- Langues apprises à l'école ou dans des cours (indiquer la durée, le nombre d'heures, les objectifs, les contenus, les méthodes d'enseignement, les manuels utilisés et, le cas échéant, les examens passés).
- Langues parlées dès mon enfance
- Régions linguistiques où j'ai vécu
- Utilisation des langues au travail, au cours de la formation, des études ou de voyages, avec des connaissances
- Contacts avec la langue par le biais de la télévision, de la radio, du cinéma, l'art, de la musique, de la littérature, de la presse, de l'Internet, etc.

### Comment cet apprentissage s'est-il passé pour moi?

- Suis-je satisfait(e) de mon apprentissage ? Ai-je pris plaisir à cet apprentissage ? Qu'est ce qui a été particulièrement important ou enrichissant? **(1)**
- Qu'est ce qui m'a démotivé dans l'apprentissage des langues en général et dans celui des langues que j'ai apprises ou que j'apprends toujours en particulier ?

*Les fiches de travail peuvent être présentées dans l'ordre chronologique, comme un curriculum vitae, ou remplies séparément pour chaque langue. Veuillez indiquer le nombre d'années d'apprentissage et, dans la mesure du possible, les dates.*

---

### CEL: étudiants

Cette page met l'accent sur le caractère **plurilingue** du PEL. Elle permet également à l'apprenant de prendre conscience du nombre de langues qu'il a déjà pratiquées dans divers contextes et du degré de compétence qu'il possède.

La présentation des éléments positifs de l'apprentissage linguistique **(1)** peut servir de base à l'élaboration de **stratégies d'apprentissage personnelles** et à la définition de nouveaux **objectifs d'apprentissage**.

## Mon journal d'apprentissage

Détaillez chaque étape de votre processus d'apprentissage pour chaque langue que vous apprenez. Cette démarche vous aidera à mieux cerner vos objectifs d'apprentissage ainsi que les moyens mis en œuvre pour les atteindre. Elle vous permettra également d'élaborer vos propres stratégies d'apprentissage. Après chaque activité d'apprentissage, revenez à l'objectif que vous vous étiez fixé et vérifiez si vous l'avez atteint ou non. Cette méthode devrait améliorer votre capacité à apprendre de façon autonome.

Date	<b>Mon objectif d'apprentissage (1)</b> Ce que je voudrais savoir-faire dans cette langue au terme de cette période d'apprentissage	<b>Activités d'apprentissage(2)</b> Ce que je fais pour atteindre mon objectif	<b>Objectif atteint Oui/Non (date) (3)</b>	<b>Evaluation de mon travail (3)</b> Les points positifs et les aspects plus mitigés de mon travail	<b>Renforcement des acquis (2)</b> Ce que je fais pour revoir et renforcer mes acquis?

### CEL: étudiants

Ce journal d'apprentissage aide l'apprenant à effectuer de manière méthodique et suivie les opérations

- (1) de **définition des objectifs**
- (2) de **réflexion** et
- (3) d'**auto-évaluation**

Si l'apprenant tient régulièrement son journal, il aura à sa disposition un document où seront consignées toutes les étapes de son processus d'apprentissage. En précisant à chaque fois la date de ses entrées, il verra s'il a su évaluer correctement le degré de difficulté d'un objectif ou le temps nécessaire pour l'atteindre, par exemple.

La réflexion sur le **renforcement des acquis** souligne le caractère récursif de l'apprentissage et permet aux apprenants de décider comment mettre leurs connaissances et compétences nouvelles au service de leur prochain objectif.



## **Section 2**

**Pages pour les jeunes apprenants conçues par  
Barbara Lazenby Simpson**

# Apprendre une langue

Quelle langue es-tu en train d'apprendre ? \_\_\_\_\_

C'est comment d'apprendre cette langue ?

---

---

---

---

---

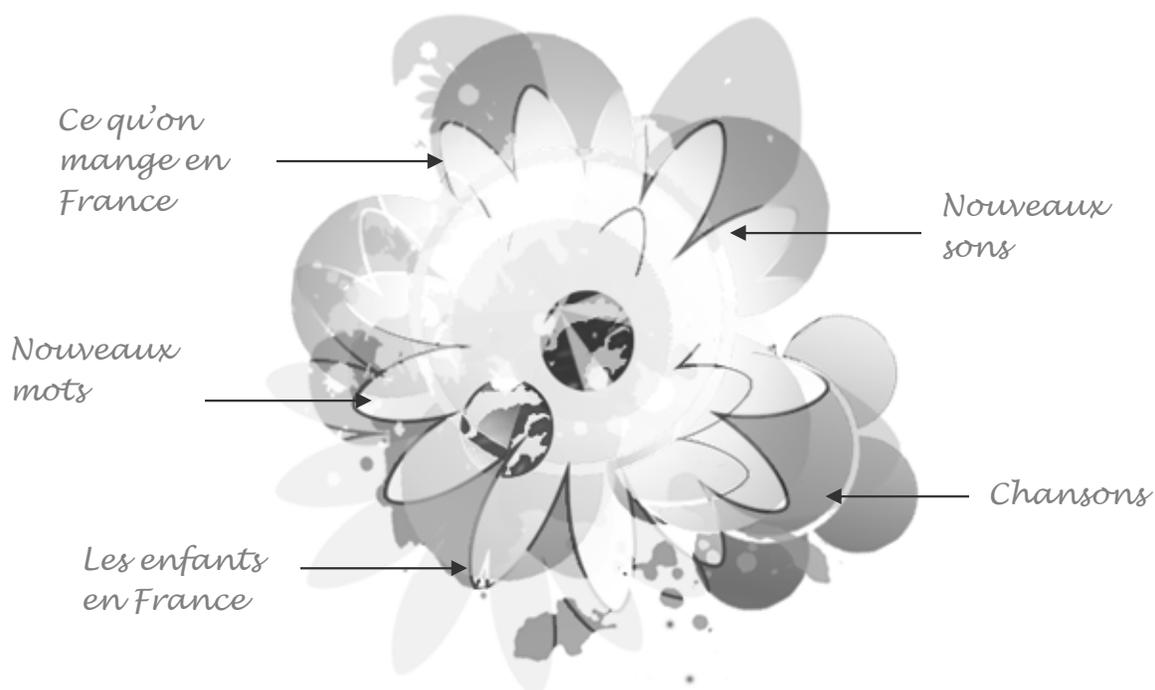
---

---

Fais un dessin pour montrer ce que tu penses de l'apprentissage de cette langue. Ajoute des annotations pour montrer les différentes sortes de choses que tu es en train d'apprendre.

Voici un exemple :

J'apprends le français. Il y a plusieurs parties dans l'apprentissage d'une langue, comme dans une fleur. Ce dessin montre ce que je suis en train d'apprendre.



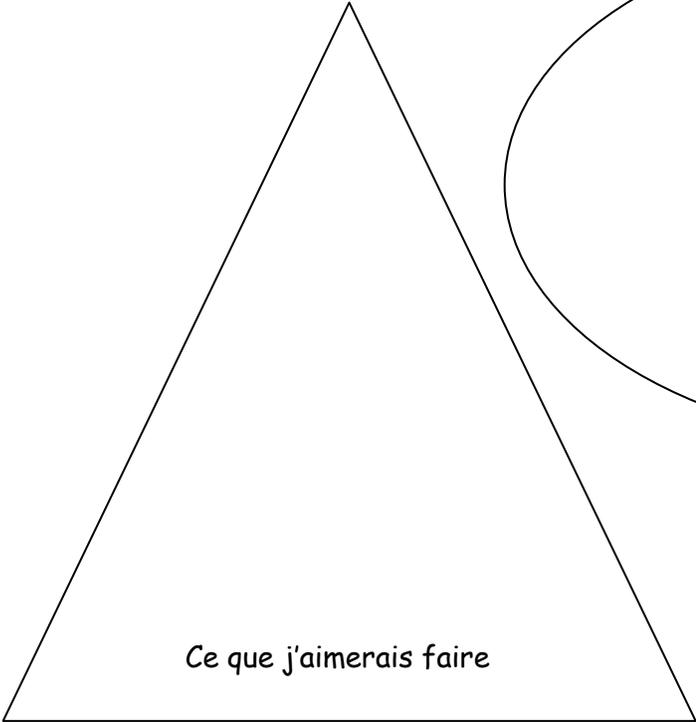
A ton tour de faire un dessin sur une nouvelle page !

## Apprendre une langue

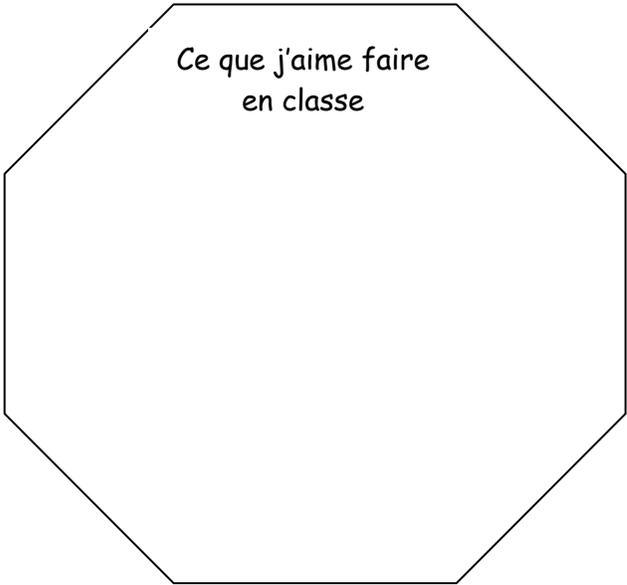
C'est amusant d'apprendre une nouvelle langue. Pense à la langue que tu es en train d'apprendre et écris tes idées dans ces cadres :



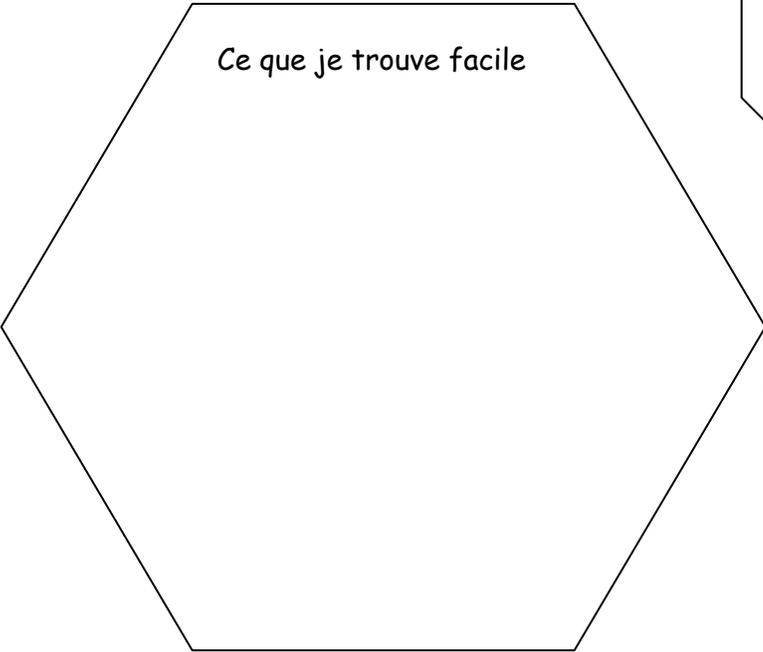
Ce que j'aime à propos de  
cette langue



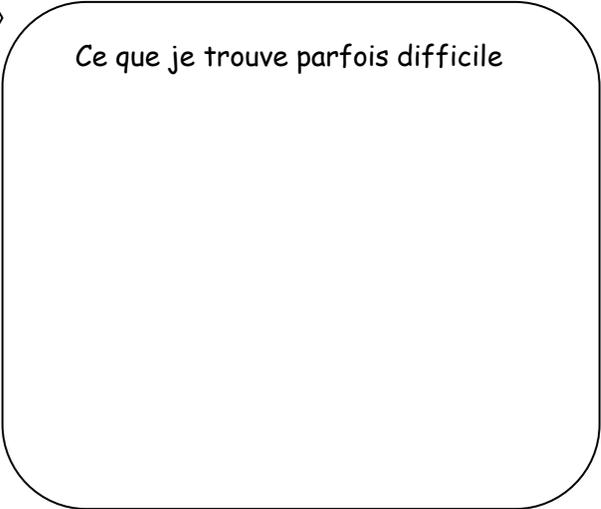
Ce que j'aimerais faire



Ce que j'aime faire  
en classe



Ce que je trouve facile



Ce que je trouve parfois difficile

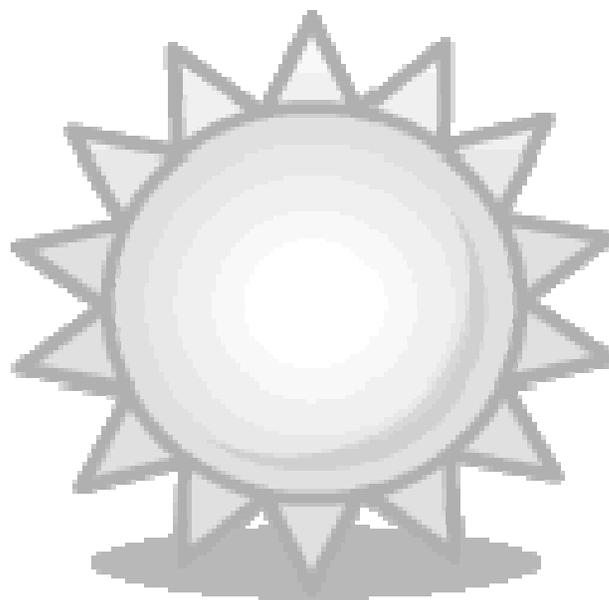
**Tu peux colorier ces cadres si tu veux !**

## Tout sur mon apprentissage

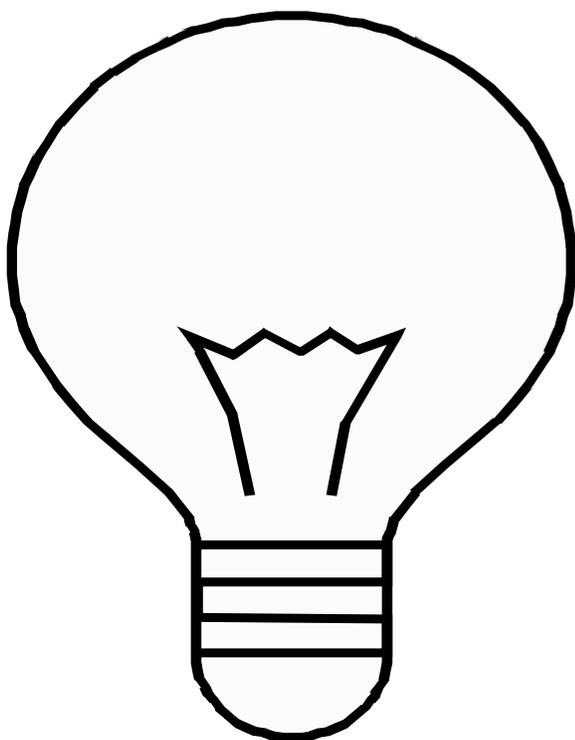
Voici ce que j'ai  
**appris**



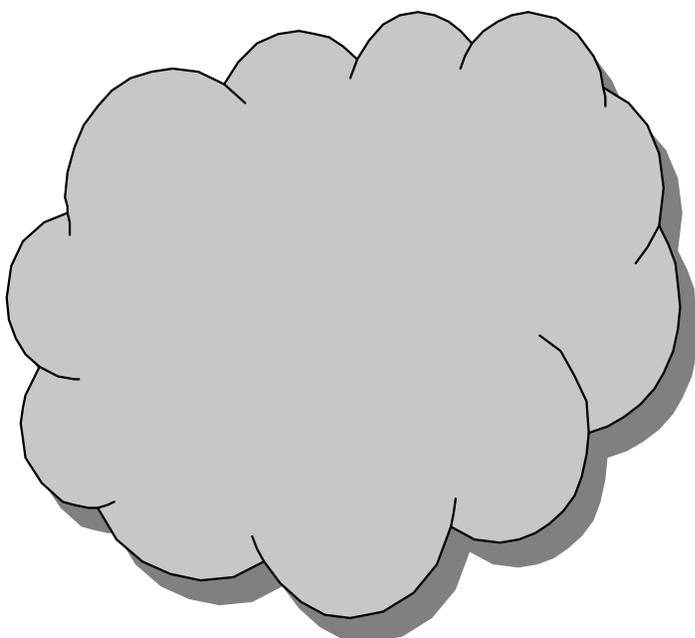
Voici ce que j'ai **aimé**  
apprendre



Voici ce que j'ai trouvé **facile** à  
apprendre



Voici ce que j'ai trouvé **difficile** à  
apprendre



Pense à ce que tu aimes faire en classe. Regarde la liste et coche les cases pour montrer si tu :

aimes



n'aimes pas



n'es pas sûr(e) d'aimer



cette activité.

	 J'aime	 Je n'aime pas	 Je ne suis pas sûr(e)
Lire des livres			
Faire des jeux de lettres			
Participer à un quiz ou une compétition			
Faire des dessins			
Ecrire de nouveaux mots			
Faire des exercices			
Créer une affiche			
Ecrire une histoire			
Raconter une histoire			
Ecouter une histoire			
Chanter une chanson			
Dire une comptine			

Tu peux rajouter tes propres idées dans les espaces libres ci-dessus.



## Mon mur de mots

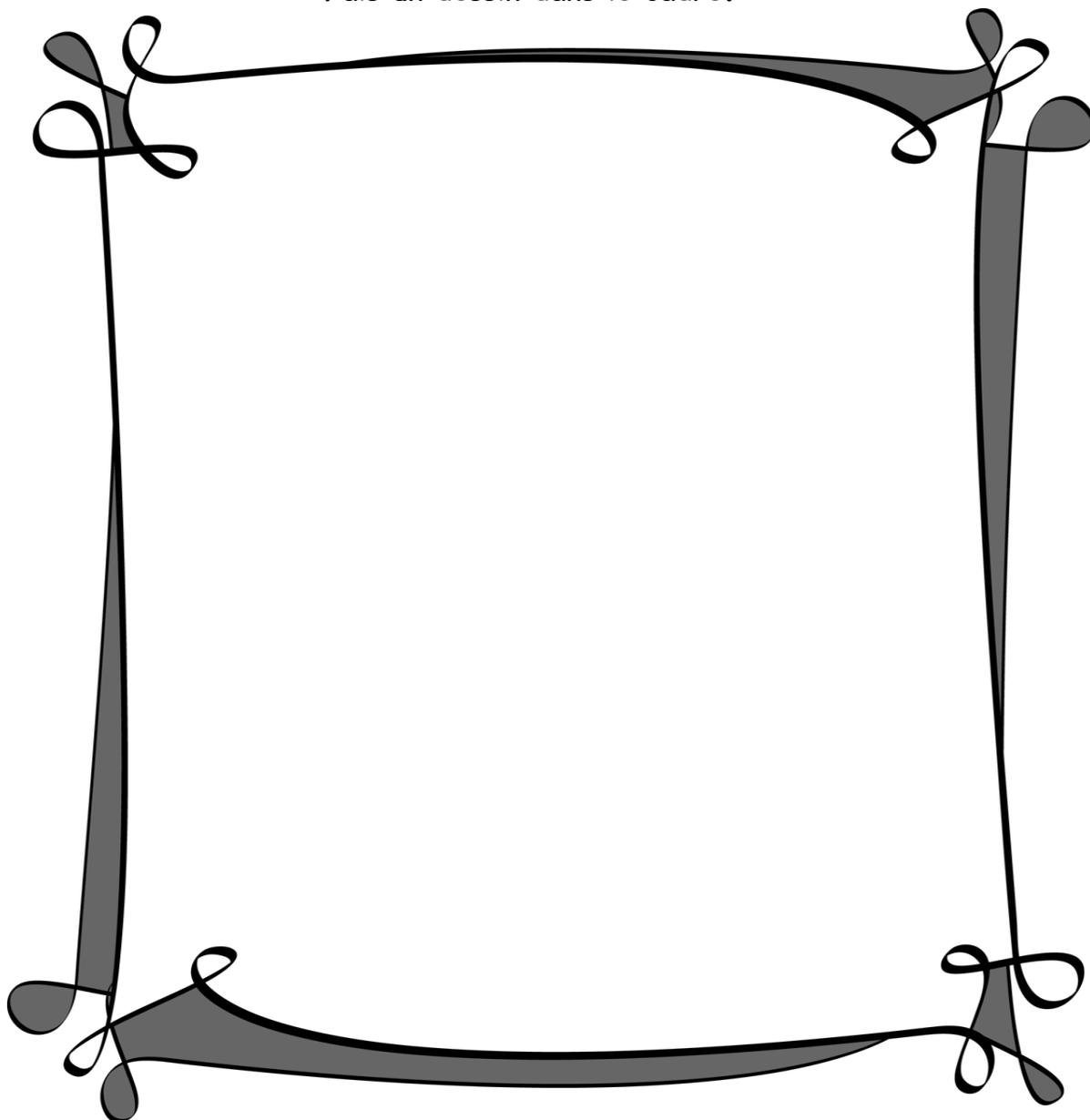
On a appris des choses sur \_\_\_\_\_ .

Voici les nouveaux mots que j'ai appris.


Quand tu es sûr(e) d'avoir compris tes nouveaux mots, écris-les dans le mur de mots.

## Maintenant, je peux parler de

.....  
Fais un dessin dans le cadre.



Mes nouveaux mots

---

---

---

---

---

---

---

---

### **Section 3**

**Pages pour les apprenants adolescents et adultes conçues par  
Barbara Lazenby Simpson et Francis Goullier.**

## Réflexion sur les acquis

### Les bonnes expériences d'apprentissage

Pensez à ce que vous avez appris au cours des deux ou trois dernières semaines. Qu'avez-vous aimé apprendre ? Qu'est-ce qui vous a aidé à apprendre ?

Donnez un exemple des différentes ressources et démarches employées pour vous aider à apprendre. Utilisez la grille ci-dessous afin d'organiser vos idées. Vous pouvez en ajouter d'autres dans les lignes vides.

	Exemple
Mémoriser une nouvelle information	
Poser des questions (au professeur ou aux autres étudiants)	
Utiliser un cahier personnel	
Participer à un quiz en classe	
Expliquer quelque chose à quelqu'un	
Ecrire un résumé	
Présenter un exposé à la classe	
Faire des recherches sur internet	
Lire	
Créer une carte heuristique	
Faire un puzzle	

Parmi les méthodes ci-dessus, quelles sont les deux qui vous ont aidé à apprendre le plus efficacement ?

\_\_\_\_\_

Qu'est-ce qui vous convient le mieux ?

1. Une approche visuelle – diagrammes, dessins, graphiques etc.
2. Emplois de texte, mots clé, listes, notes écrites etc.
3. Une combinaison des deux approches

## **Planification de mon apprentissage actuel**

### **Trouver les meilleures conditions pour réussir**

**Pensez à ce que vous apprenez actuellement. Précisez la langue, la matière, et la compétence travaillée.**

Langue: \_\_\_\_\_ Sujet: \_\_\_\_\_

Compétence: Lecture  Ecoute  Expression orale  Ecriture

Compétences mixtes

### **Maintenant, pensez un peu plus à ce cours en répondant aux questions ci-dessous :**

Est-ce la continuation d'un autre cours ? Oui  Non

Dois-je assimiler de nouvelles règles de grammaire ? Oui  Non

Dois-je apprendre et employer des mots nouveaux ? Oui  Non

Ai-je déjà fait quelque chose de comparable ? Oui  Non

Y a-t-il un bon exemple dont je pourrais m'inspirer ? Oui  Non

### **Quelle serait la meilleure façon d'apprendre cela ?**

<b>Méthode de travail</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>	<b>Remarque</b>
Travailler seul(e) dans un endroit calme			
Travailler seul(e) à la maison avec de la musique de fond			
Travailler avec un ami après les cours			
Travailler avec un groupe d'autres élèves à l'école			
Travailler en une seule séance pour tout terminer			
Travailler en plusieurs courtes séances			

**Maintenant que vous connaissez vos conditions de travail préférées, pensez à ce qui pourrait vous empêcher d'apprendre. Si l'une de ces affirmations s'applique à vous, cochez la case qui lui correspond.**

Je ne suis pas toujours concentré(e) sur ce que j'apprends.	
Je n'ai pas toujours assez de temps pour apprendre correctement.	
Je n'utilise pas mon dictionnaire, mon livre de grammaire ou mon cahier de texte quand je le devrais.	
Le sujet ne m'intéresse pas.	
Je trouve que c'est difficile à apprendre.	
Je ne planifie pas mon apprentissage donc il n'est pas toujours efficace.	

**Identifier ce que je connais déjà**  
**Capitaliser sur ses acquis pour soutenir l'apprentissage**

Qu'ai-je déjà fait de similaire ?



Quels sont les mots clé que je connais déjà ?



Quelles structures grammaticales est-ce que je connais déjà ?



De quels nouveaux mots est-ce que j'ai besoin pour comprendre ?



Quelles nouvelles structures grammaticales est-ce que je dois apprendre ?



## ***Apprendre prend du temps*** **Planifier son apprentissage pour réussir**

Si on organise son temps, on développe de bonnes habitudes qui facilitent l'apprentissage. Ce raisonnement vaut pour tous les types d'apprentissage.

### **Réfléchissez à ces questions et discutez-les en classe :**

- ✚ Apprendre prend du temps – prévoyez-vous assez de temps pour chacune de vos tâches d'apprentissage ?
- ✚ Devez-vous précipiter votre apprentissage par manque de temps ?
- ✚ Avez-vous un calendrier d'apprentissage hebdomadaire qui prévoit assez de temps pour chaque matière ?
- ✚ Profitez-vous d'autres occasions, telles que le trajet pour aller à l'école, pour réviser dans votre tête ?
- ✚ Vous fixez-vous des objectifs d'apprentissage ? Par exemple : « Je vais apprendre à utiliser deux verbes irréguliers chaque semaine ».
- ✚ Essayez-vous de vous concentrer lorsque vous apprenez ? On peut perdre beaucoup de temps à regarder un manuel sans être suffisamment concentré.
- ✚ Avez-vous des façons de vous évaluer pour voir ce que vous avez appris et retenu ?
- ✚ Avez-vous de bonnes techniques d'apprentissage pour toutes vos matières et pour divers exercices d'apprentissage ?
- ✚ Avez-vous développé vos compétences de lecture afin de trouver rapidement les informations importantes dans un manuel ?
- ✚ Faites-vous un plan avant d'écrire un texte ? Cela peut concerner un texte prévu pour un devoir écrit ou pour un exposé en classe.
- ✚ Vérifiez-vous l'orthographe et la grammaire quand vous n'êtes pas sûr(e) ?
- ✚ Est-ce que vous relisez toujours les textes que vous avez écrits ?

## Comment est-ce que j'utilise VRAIMENT mon temps ?

Beaucoup d'élèves pensent que le temps passé à regarder des manuels est du temps passé à apprendre. Ce n'est pas vrai ! Il n'y a d'apprentissage que si l'on se concentre sur l'apprentissage.

Répondez aux questions ci-dessous pour vérifier que vous profitez au mieux de votre temps d'apprentissage. Faites cet exercice de temps en temps, surtout si vous vous préparez pour des examens. Souvenez-vous, ce n'est que pour votre information!

Dans la troisième colonne, mettez  $\checkmark$  si vous pensez que c'est positif et X si c'est négatif.

Questions	Mes réponses	Est-ce positif ( $\checkmark$ ) ou négatif (X)
Quelle est la dernière chose que vous avez étudiée ?		
Pourquoi ? (pour un devoir, un examen, etc.)		
Quel était l'objectif de cette séance d'étude ? (apprendre des faits, s'entraîner, créer, etc.)		
Combien de temps a duré la séance d'étude ?		
Quel pourcentage de ce temps n'a <b>pas</b> été passé à étudier ? (par ex. préparer à manger, écouter de la musique, discuter avec des amis, écrire des messages etc.)		
Fermez les yeux. Pouvez-vous vous représenter une page du manuel ou une image du matériel pédagogique ?		
Quelle information vous vient spontanément à l'esprit lorsque vous pensez à cette séance d'étude ?		
Pensez-vous avoir suffisamment appris ?		
Vous êtes-vous évalué(e) à la fin de la séance ?		
Etait-ce une séance d'étude efficace ?		

Comptez à présent les  $\checkmark$  et les X. Etes-vous satisfait(e) du résultat ? Pourriez-vous faire mieux ?

**Liste de récapitulation**  
**Autocontrôle des activités d'apprentissage**

**Sujet:** \_\_\_\_\_ **Activité:** \_\_\_\_\_

	Oui	Non	Incertain
J'ai prévu assez de temps faire mon travail correctement.			
J'ai toutes mes notes ainsi que mon manuel, mon livre de grammaire et mon dictionnaire.			
J'ai planifié comment j'allais faire ce travail.			
J'ai lu attentivement les consignes.			
J'ai utilisé mon plan pour faire le travail.			
J'ai relu mon travail et vérifié qu'il était correct.			
Je peux expliquer exactement ce que j'ai fait.			
Je suis satisfait(e) de ce que j'ai fait.			

**Remarques:**

## **Réflexion**

### **Autocontrôle de l'apprentissage en classe**

Vous venez de suivre un cours de langue. Vous avez cinq minutes pour penser à ce que vous venez de faire.

Aidez-vous de ces questions pour réfléchir à votre apprentissage.

- Avez-vous appris seul, en binôme ou en groupe ? \_\_\_\_\_
- Quel pourcentage du cours avez-vous entièrement compris ? \_\_\_\_\_
- Avez-vous posé des questions ? \_\_\_\_\_
- Avez-vous pris des notes utiles ? \_\_\_\_\_
- Quelle était la partie la plus utile du cours ?

---

- Le cours était-il fondé sur l'écoute, la lecture ou l'écriture, ou bien sur une combinaison des trois ? \_\_\_\_\_
- Ce cours a-t-il enrichi votre connaissance de la langue ou du sujet ? \_\_\_\_\_
- Avez-vous appris quelque chose qui pourrait vous servir dans une autre situation ? \_\_\_\_\_
- Comment allez-vous retenir ces nouvelles informations ?

---

- Avez-vous apprécié apprendre cela ? \_\_\_\_\_
- Pourquoi ?

---

## Planification

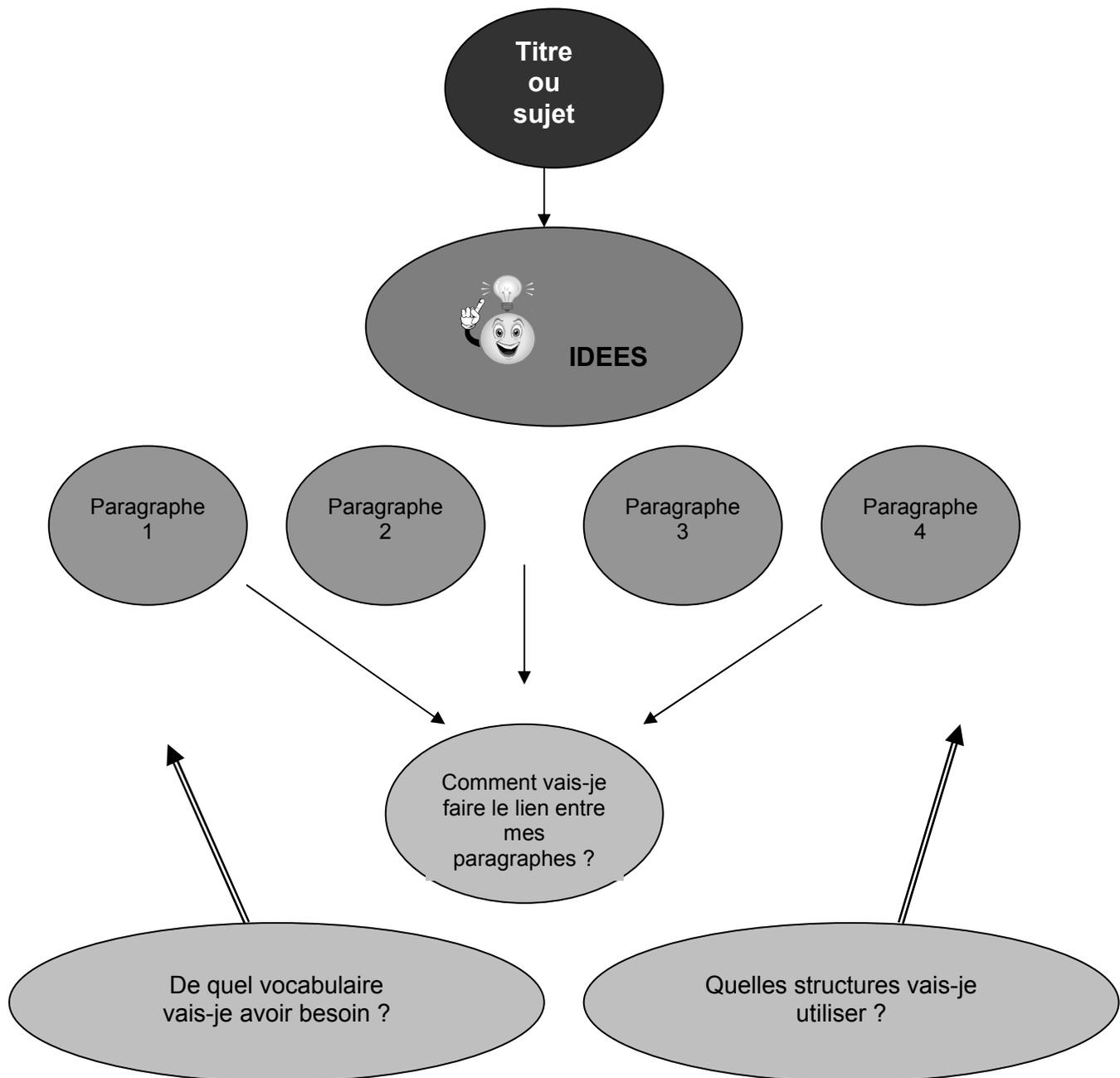
Avant d'écrire un texte

### 1. Avant de commencer à faire votre plan, souvenez vous que :

- Un texte doit avoir une introduction, une partie principale et une conclusion.
- Les informations et questions doivent être organisées de façon claire.
- Les différentes parties de texte doivent être liées entre elles.
- Un paragraphe ne doit normalement développer qu'une seule idée.

### 2. Maintenant, regardez ces exemples de plans et trouvez-en un qui convienne à vos propres méthodes d'apprentissage.

#### Exemple 1 : Carte heuristique



## **Planification**

Avant d'écrire un texte

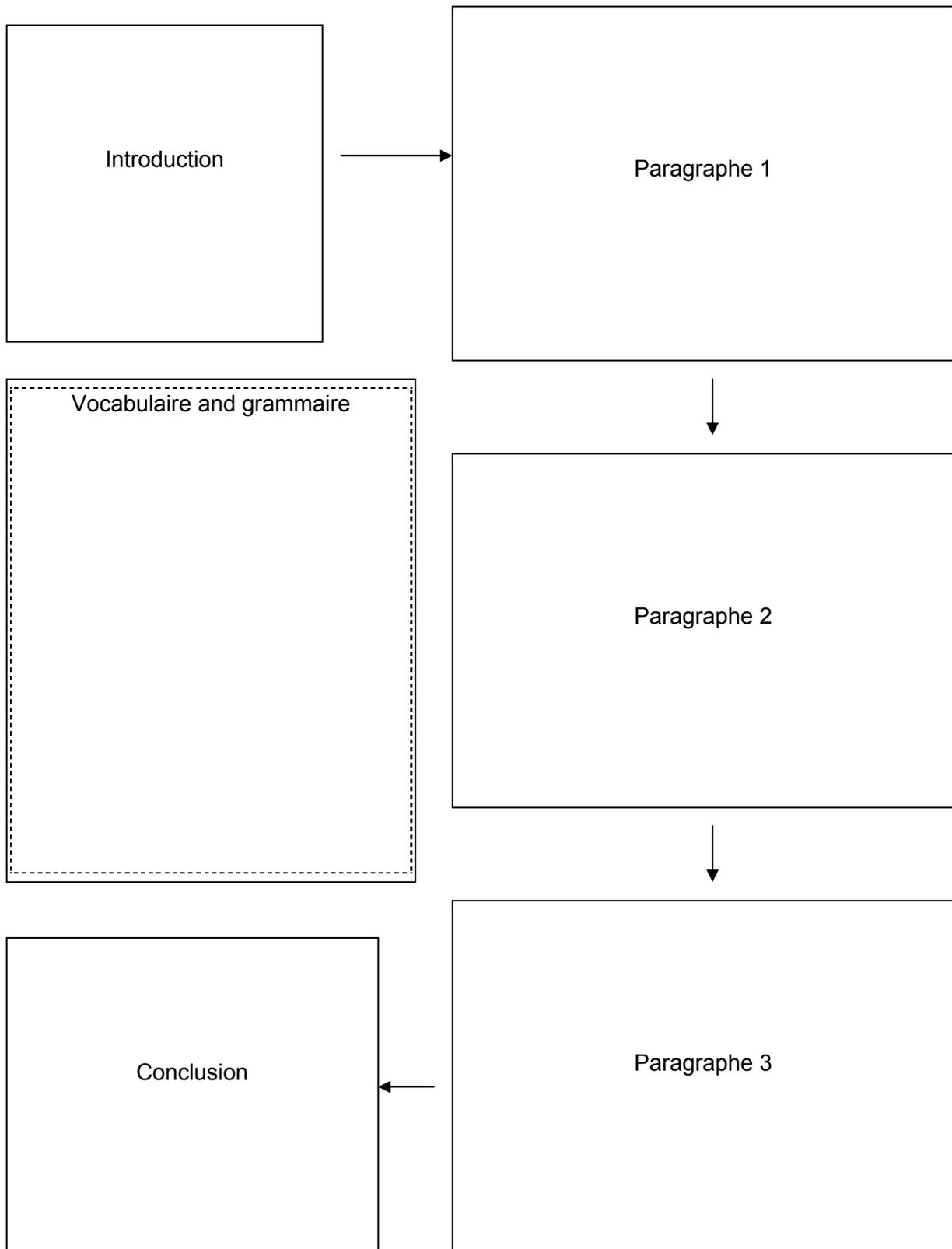
### **Exemple 2 : Plan linéaire**

<b>Paragraphe</b>	<b>Idées</b>	<b>Vocabulaire</b>	<b>Grammaire</b>	<b>Mots et expressions de liaison</b>
<b>1</b>				
<b>2</b>				
<b>3</b>				
<b>4</b>				

## **Planification**

Avant d'écrire un texte

### **Exemple 3 : Structure d'aide à la rédaction**

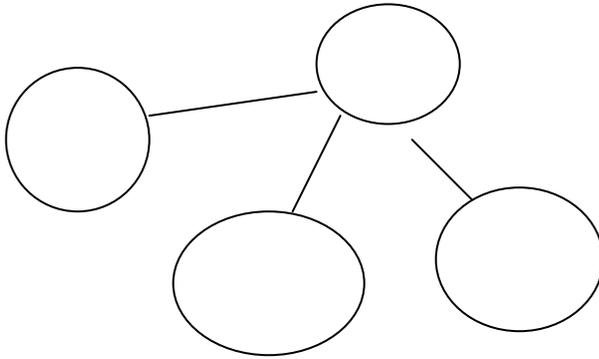


## Prendre des notes

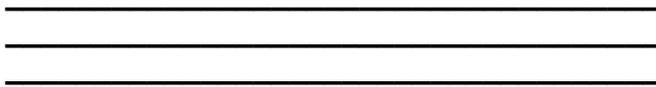
Si vous prenez des notes en classe, relisez les après le cours ; vous retiendrez les nouvelles informations plus facilement et vos notes deviendront une aide précieuse pour vos devoirs et révisions.

Il y a plusieurs façons de prendre des notes.

Certaines personnes préfèrent une méthode **visuelle** :

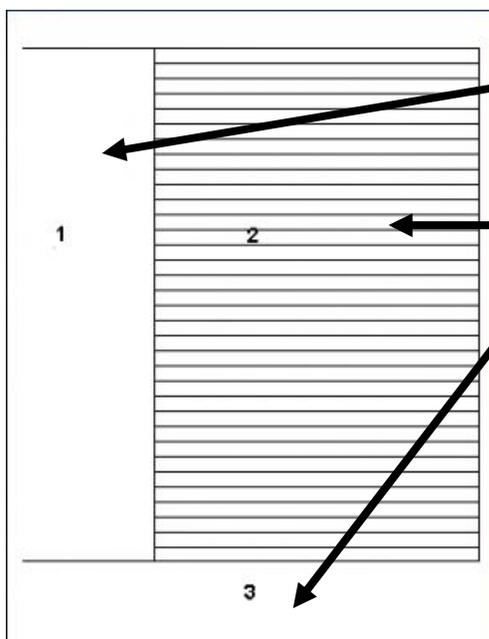


D'autres préfèrent les **lignes** :



Le plus important est de trouver un moyen d'exploiter les notes que l'on a prises.

Voici la méthode de Cornell pour la prise de note :



### Emploi de la méthode de Cornell :

Case 1: Vous écrirez ici les points principaux seulement, pendant le cours. Les notes peuvent être visuelles ou linéaires (voir plus haut).

Case 2: Ajoutez plus de détails. Vous pouvez faire cela pendant le cours ou plus tard lorsque vous étudiez.

Case 3: Rédigez un bref résumé de ce que vous avez appris dans ce cours.

### A présent, vous avez :

- Les notes prises en cours
- Des détails donnés par le professeur ou ajoutés par vos soins
- Votre propre résumé des nouvelles informations du cours
- Une ressource idéale pour les devoirs, les révisions et la préparation à un test ou examen.

*Pensez à préparer vos pages à l'avance !*

# Mes progrès dans les langues que j'apprends

A l'aide des listes de descripteurs pour l'autoévaluation, je peux me fixer des objectifs immédiats pour progresser dans les langues que j'apprends. Lesquels ? Les ai-je atteints ? Comment ?

Date	Langue(s) : .....
.../.../20...	Mon objectif proche (descripteur) : ..... ..... .....
.../.../20...	L'ai-je atteint ? : oui – non
	Pourquoi ? Comment ? : ..... ..... .....
	Dans quelle situation ai-je vérifié si je l'avais atteint ? : ..... ..... .....

Date	Langue(s) : .....
.../.../20...	Mon objectif proche (descripteur) : ..... ..... .....
.../.../20...	L'ai-je atteint ? : oui – non
	Pourquoi ? Comment ? : ..... ..... .....
	Dans quelle situation ai-je vérifié si je l'avais atteint ? : ..... ..... .....

Date	Langue(s) : .....
.../.../20...	Mon objectif proche (descripteur) : ..... ..... .....
.../.../20...	L'ai-je atteint ? : oui – non
	Pourquoi ? Comment ? : ..... ..... .....
	Dans quelle situation ai-je vérifié si je l'avais atteint ? : ..... ..... .....

**Page devant pouvoir être photocopiée ou reproduite**